



# Obec TURŇA NAD BODVOU

Obecný úrad v Turni nad Bodvou, Moldavská cesta č. 419/49, 044 02 Turňa nad Bodvou, Slovakia

## Prieskum záujmu o nájomný byt v obci Turňa nad Bodvou

Bérlakás iránti érdeklődés felmérése Torna községben

<b>Meno: Név:</b>	<b>Priezvisko: Vezetéknév:</b>
<b>Dátum narodenia: Születési dátum:</b>	
<b>Telefónny kontakt: Telefonszám:</b>	<b>E-mailová adresa: Email cím:</b>
<b>Adresa: Lakhely:</b>	
<b>Počet osôb žijúcich v spoločnej domácnosti:</b> Közös háztartásban élő személyek száma:	<b>Z toho nezaopatrené deti:</b> Kiskorú gyerekek: <b>Z toho zamestnaní:</b> Munkaviszonyban lévő személyek:

**Mám záujem o byt\*:**

**dvojizbový**

**trojizbový**

Érdeklődés\*:

2-szobás lakás

3-szobás lakás

**\*nehodiace sa prečiarknite**

\*a nem megfelelőt áthúzni

1. Prihlášku podávam na základe predbežných informácií prieskumu o pripravovaných nájomných bytoch v obci Turňa nad Bodvou, zároveň dávam súhlas na zasielanie ďalších informácií ohľadom ďalšieho realizačného postupu výstavby nájomných bytov.

Jelentkezési lapomat benyújtom a Torna községben tervezett bérlakásokkal kapcsolatos előzetes felmérésekből adódó információk alapján, és egyúttal hozzájárulok a bérlakások építésének további megvalósítási folyamatával kapcsolatos információk küldéséhez.

2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto prihlášky je tlačivo – Informovanie dotknutej osoby v zmysle zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov.

Ehhez a jelentkezési laphoz kapcsolódik a törvénykönyv 18/2018-as törvénye alapján – az érintett személy tájékoztatása, amely a személyi adatok védelméről szóló előírásokat foglalja magába.

V ....., dňa .....

.....  
podpis záujemcov/ aláírás

Vyplnenú prihlášku spolu s podpísaným tlačivom Informovanie dotknutej osoby v zmysle zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, pošlite poštou na adresu:

Obec Turňa nad Bodvou, Moldavská cesta 419/49, 044 02 Turňa nad Bodvou alebo osobne na obecný úrad, alebo emailom na adresu [turna@turnanadbodvou.sk](mailto:turna@turnanadbodvou.sk) **do 15.12.2021.**

A kitöltött jelentkezési lapot és az aláírt személyi adatvédelemről szóló 18/2018-as törvény által megszabott előírásokat tartalmazó nyomtatványt küldjék a következő címre: Turňa nad Bodvou, Moldavská cesta 419/49, 044 02, Turňa nad Bodvou, vagy személyesen a községi hivatalba, vagy elektronikusan küldve a [turna@turnanadbodvou.sk](mailto:turna@turnanadbodvou.sk) email címre **2021 december 15-ig.**

## **Informovanie dotknutej osoby v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“)**

**Prevádzkovateľ:** Obec Turňa nad Bodvou, Moldavská cesta 419/49, 044 02 Turňa nad Bodvou, starosta obce Mgr. Atila Oravec telefonický kontakt: 055/466 21 38, 0907 976 360, e-mail: [starosta@turnanadbodvou.sk](mailto:starosta@turnanadbodvou.sk)

Právny základ: v zmysle § 13 ods. 1 písm. a), § 19 zákona

**Píjemcovia** alebo kategórie príjemcov: **Obec Turňa nad Bodvou**

Prenos osobných údajov do tretej krajiny: nebude

Doba uchovávanía osobných údajov: podľa právnej úpravy SR a Registratúrneho poriadku Obce Turňa nad Bodvou na správu registratúry

Obec Turňa nad Bodvou po splnení účelu spracúvania osobných údajov bez zbytočného odkladu zabezpečí likvidáciu osobných údajov, pokiaľ to osobitný zákon nevyžaduje inak. Obec Turňa nad Bodvou vyhlasuje, že zabezpečí primeranú úroveň ochrany osobných údajov v súlade s zákonom a že bude spracúvať osobné údaje len v súlade s dobrými mravmi a bude konať spôsobom, ktorý neodporuje zákonu o ochrane osobných údajov a ani osobitným zákonom, podľa ktorých sa osobné údaje spracovávajú.

### **Účel spracúvania osobných údajov dotknutej osoby prevádzkovateľom:**

Účel spracúvania osobných údajov dotknutej osoby sa týka prihlášky záujemcov o nájomný byt v obci Turňa nad Bodvou, ktorých výstavbu obec Turňa nad Bodvou teraz plánuje. Prihláška obsahuje meno, priezvisko, adresu, počet osôb v domácnosti a o aký veľký byt má žiadateľ záujem. Prihláška bude slúžiť len na prieskum záujmu o byty v Turni and Bodvou a zároveň s nich sa vypracuje zoznam žiadateľov.

Obec Turňa nad Bodvou týmto poskytuje dotknutej osobe informácie o tom, že poskytovanie osobných údajov je zmluvnou požiadavkou, resp. požiadavkou, ktorá je potrebná na uzavretie zmluvy a osobné údaje od dotknutej osoby nevyhnutne potrebuje, pretože v prípade ich neposkytnutia nemôžeme realizovať daný účel - prieskum záujmu o byty v Turni and Bodvou a zároveň s nich sa vypracuje zoznam žiadateľov.

### **Dotknutá osoba má právo:**

- požadovať od Obce Turňa nad Bodvou prístup k osobným údajom a právo na ich opravu, o práve na vymazanie osobných údajov alebo o práve na obmedzenie spracúvania osobných údajov, o práve namietať spracúvanie osobných údajov ako aj o práve na prenosnosť osobných údajov;
- obhajovať svoje práva prostredníctvom zodpovednej osoby alebo máte právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov v zmysle § 100 zákona orgánu na Slovensku Úradu na ochranu osobných údajov, so sídlom Hraničná 12, 820 07 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 064 220 (ďalej len „Úrad“) alebo inému príslušnému orgánu najmä v členskom štáte svojho obvyklého pobytu, mieste výkonu práce alebo v mieste údajného porušenia, vzor návrhu na začatie konania pred Úradom je zverejnený na webovom sídle Úradu.

### **Poučenie o právach dotknutej osoby v zmysle zákona č. 18/2018 o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon“)**

Dotknutá osoba má právo získať od prevádzkovateľa potvrdenie o tom, či sa spracúvajú osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. Ak prevádzkovateľ takéto osobné údaje spracúva, dotknutá osoba má právo získať prístup k týmto osobným údajom a informácie o :

- účele spracúvania osobných údajov;
- kategórii spracúvaných údajov;

- identifikácii príjemcu alebo o kategórii príjemcu, ktorému boli alebo majú byť osobné údaje poskytnuté, najmä o príjemcovi v tretej krajine alebo o medzinárodnej organizácii, ak je to možné;
- dobe uchovávanía osobných údajov; ak to nie je možné, informáciu o kritériách jej určenia;
- práve požadovať od prevádzkovateľa opravu osobných údajov týkajúcich sa dotknutej osoby, ich vymazanie alebo obmedzenie ich spracúvania, alebo práve namietať spracovanie osobných údajov;
- práve dodať návrh na začatie konania podľa;
- existencii automatizovaného individuálneho rozhodovania vrátane profilovania.

Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ bez zbytočného odkladu opravil nesprávne osobné údaje, ktoré sa jej týkajú. So zreteľom na účel spracúvania osobných údajov má dotknutá osoba právo na doplnenie neúplných osobných údajov.

Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ bez zbytočného odkladu vymazal osobné údaje, ktoré sa jej týkajú, ak :

- osobné údaje už nie sú potrebné na účel, na ktorý sa získali alebo inak spracúvali;
- dotknutá osoba odvolá súhlas, na základe ktorého sa spracúvanie osobných údajov vykonáva a neexistuje iný právny základ pre spracúvanie osobných údajov;
- dotknutá osoba namieta spracúvanie osobných údajov a neprevažujú žiadne oprávnené dôvody na spracúvanie osobných údajov;
- osobné údaje sa spracúvajú nezákonne.

Dotknutá osoba má právo na to, aby prevádzkovateľ obmedzil spracúvanie osobných údajov, ak :

- dotknutá osoba namieta správnosť osobných údajov, a to počas obdobia umožňujúceho prevádzkovateľovi overiť správnosť osobných údajov;
- spracúvanie osobných údajov je nezákonné a dotknutá osoba namieta vymazanie osobných údajov a žiada namiesto toho obmedzenie ich použitia;
- prevádzkovateľ už nepotrebuje osobné údaje na účel spracúvania osobných údajov, ale potrebuje ich dotknutá osoba na uplatnenie právneho nároku, alebo - dotknutá osoba namieta spracúvanie osobných údajov.

Dotknutá osoba má právo získať osobné údaje, ktoré sa jej týkajú a ktoré poskytla prevádzkovateľovi, v štruktúrovanom bežne používanom a strojovo čitateľnom formáte a má právo preniesť tieto osobné údaje ďalšiemu prevádzkovateľovi, ak je to technicky možné. Právo na prenosnosť sa nevzťahuje na spracúvanie osobných údajov nevyhnutné na splnenie úlohy realizovanej vo verejnom záujme alebo pri výkone verejnej moci zverenej prevádzkovateľovi.

Dotknutá osoba má právo namietať spracúvanie jej osobných údajov z dôvodu týkajúceho sa jej konkrétnej situácie vykonávané v rámci oprávneného záujmu prevádzkovateľa, vrátane profilovania založeného na týchto ustanoveniach. Prevádzkovateľ nesmie ďalej spracúvať osobné údaje, ak nepreukáže nevyhnutné oprávnené záujmy na spracúvanie osobných údajov, ktoré prevažujú nad právami alebo záujmami dotknutej osoby, alebo dôvody na uplatnenie právneho nároku.

Dotknutá osoba má právo namietať spracúvanie osobných údajov, ktoré sa jej týkajú, na účel priameho marketingu vrátane profilovania v rozsahu, v akom súvisí s priamym marketingom. Ak dotknutá osoba namieta spracúvanie osobných údajov na účel priameho marketingu, prevádzkovateľ ďalej osobné údaje na účel priameho marketingu nesmie spracúvať.

Dotknutá osoba má právo na to, aby sa na ňu nevzťahovalo rozhodnutie, ktoré je založené výlučne na automatizovanom spracúvaní osobných údajov vrátane profilovania a ktoré má právne účinky, ktoré sa jej týkajú alebo ju obdobne významne ovplyvňujú, pokiaľ sa to netýka osobných údajov nevyhnutných na uzavretie zmluvy alebo plnenie zmluvy medzi dotknutou osobou a prevádzkovateľom.

Dotknutá osoba má právo podať podnet na šetrenie v zmysle § 100 zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov, pokiaľ má podozrenie, že s jej osobnými údajmi je nakladané nezákonným spôsobom alebo ak spracovaním jej osobných údajov alebo porušením bezpečnosti spracovania došlo k porušeniu jej práv.

Dotknutá osoba má právo v predmetnej veci kedykoľvek svoj súhlas odvolať.

Prevádzkovateľ alebo sprostredkovateľ môže za podmienok ustanovených osobitným predpisom alebo medzinárodnou zmluvou, ktorou je Slovenská republika viazaná, obmedziť rozsah povinností a práv, ak je také obmedzenie ustanovené s cieľom zaistiť :

- bezpečnosť Slovenskej republiky;
- obranu Slovenskej republiky
- verejný poriadok;
- plnenie úloh na účely trestného konania;
- iné dôležité ciele všeobecného verejného záujmu Európskej únie alebo Slovenskej republiky, najmä predmet dôležitého hospodárskeho záujmu alebo dôležitého finančného záujmu Európskej únie alebo Slovenskej republiky vrátane peňažných, rozpočtových a daňových záležitostí, verejného zdravia alebo sociálneho zabezpečenia;
- ochranu nezávislosti súdnictva a súdnych konaní;
- predchádzanie porušeniu etiky v regulovaných povolaniach alebo regulovaných odborných činnostiach;
- monitorovaciu funkciu, kontrolnú funkciu alebo regulačnú funkciu spojenú s výkonom verejnej moci;
- ochranu práv dotknutej osoby alebo iných osôb; - uplatnenie právneho nároku; - hospodársku mobilizáciu.

V Turni nad Bodvou, dňa .....

.....

**dotknutá osoba**